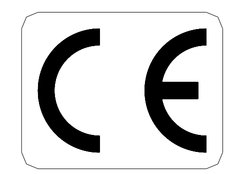
Mode d’emploi



Plate-forme monte-escalier

GTL 15/20/30



Attention:

Lors d’une panne de votre monte-escalier, veuillez lire attentivement la page 11 du chapitre 7. Si vous êtes dans l’impossibilité de résoudre la panne, adressez-vous à notre service clientèle à l’adresse ou au numéro suivant:

N° de fabrication :

Année de construction :

MODE D'EMPLOI DE LA PLATE-FORME MONTE-ESCALIER *GANSER*
de type GTL15/20/30

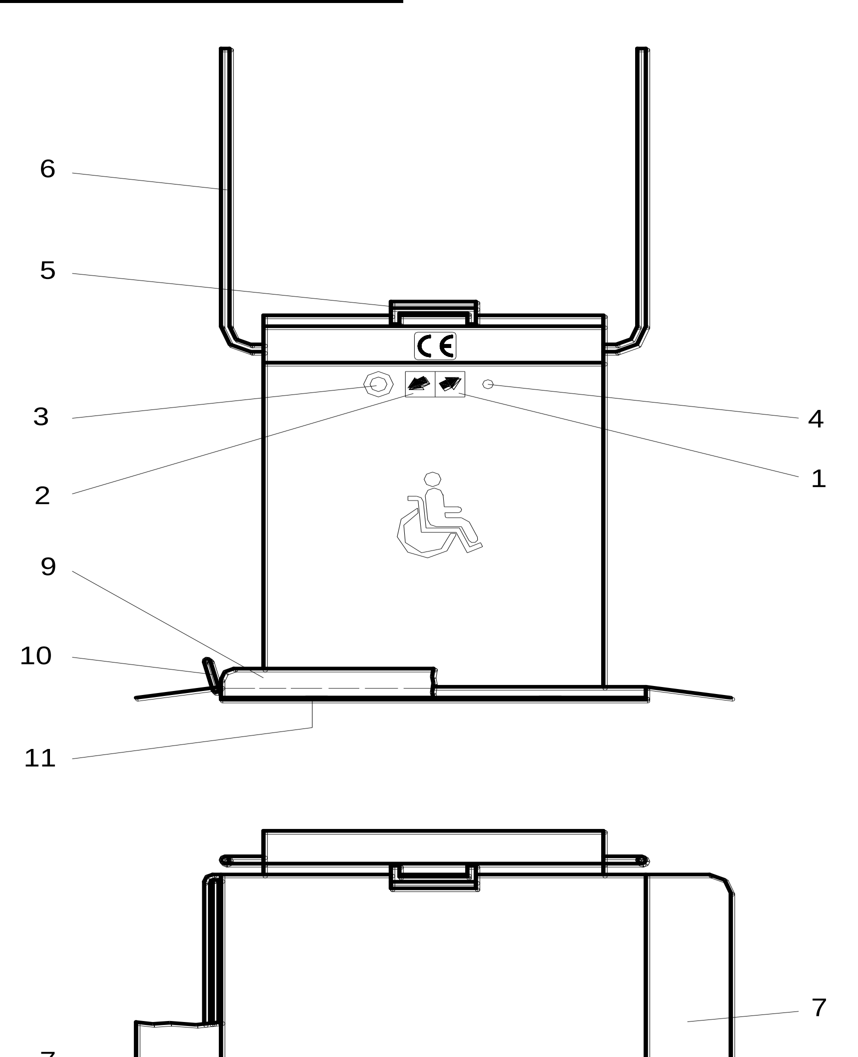
Contenu **Page**

! Important !



Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser
la plate-forme monte-escalier.
Veillez à ce que chaque utilisateur ait lu le mode d'emploi et qu'il en ait
bien compris la teneur.

1. Schéma de la plate-forme



Pos.	Description
1	Touche de commande ”haut”
2	Touche de commande ”bas”
3	Touche d’arrêt d’urgence
4	Touche d’appel d’urgence (en option)
5	Poignée
6	Barre de sécurité
7	Clapets d’accès
8	Clapet latéral (en option)
9	Plaque latérale de sécurité
10	Plaque frontale de sécurité (en option)
11	Plaque de contact avec mise hors circuit de sécurité
12	Siège escamotable (en option)

2. Domaine d’utilisation selon les dispositions en vigueur

Le monte-escalier de Ganser GmbH. de type *GTL 15/20/30* est un appareil installé à un endroit déterminé et permettant à une personne handicapée de se déplacer entre différents paliers dans les conditions suivantes:

- debout sur la plate-forme
- en fauteuil roulant sur la plate-forme
- sur un siège escamotable

La plate-forme Ganser GTL 15/20/30 est fabriquée conformément aux directives en vigueur dans ce domaine. Ces directives seules ne suffisent cependant pas à garantir une sécurité optimale durant l’utilisation. C’est pourquoi le présent mode d’emploi décrit comment utiliser et manipuler l’appareil. Il doit être lu attentivement par les personnes désireuses d’utiliser la plate-forme monte-escalier, ceci afin de prévenir toute détérioration ou tout accident. Dans cette optique, nous vous renvoyons au chapitre intitulé:

”Consignes de sécurité”

Si les consignes pour le matériel et pour les personnes sont strictes, elles le sont tout autant pour ce qui est de la sécurité des installations et des aménagements concernant directement ou indirectement le monte-escalier. Pour prévenir tout danger d’accident, les installations, aménagements ou modifications doivent impérativement être effectués par la maison Ganser GmbH.

Toute personne compétente habilitée à manipuler, entretenir ou monter/démonter l’installation doit suivre des instructions précises. Le mode d’emploi doit être accessible en tout temps. Veuillez le conserver à proximité de l’installation.

La plate-forme monte-escalier Ganser ne doit pas être utilisée aux endroits qui présentent un danger d’explosion.

Garantie

La garantie ne couvre pas les dommages résultant des causes suivantes:

- non-respect des instructions figurant dans le mode d’emploi
- utilisation de la machine non conforme aux instructions du fabricant.

3. Description générale

Nos produits sont conçus pour monter/descendre les escaliers et s'intègrent parfaitement à l'environnement dans lequel ils sont installés.
La barre métallique supérieure de soutien (rampe) peut également être utilisée comme main courante.

Il n'est pas nécessaire de lubrifier les barres de la rampe qui restent ainsi exemptes de toute impureté pouvant entraver le fonctionnement de l'installation.

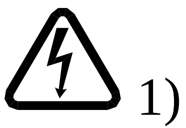
La charge utile maximale est de 225 kg; la surface maximale de la plate-forme est de 800 mm x 1000 mm et sa vitesse maximale ne dépasse pas 0,15 m/s. L'entraînement est assuré par une crémaillère. Le volume sonore continu de l'installation en fonctionnement est inférieur à 70 dB (A).

En cas de panne, un dispositif d'arrêt (frein de secours) empêche tout glissement de la plate-forme vers le bas.

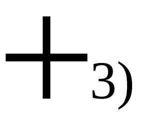
4. Consignes de sécurité

! **Attention** ! Votre monte-escalier répond aux normes de sécurité les plus récentes. Veuillez cependant observer strictement les consignes de sécurité suivantes.

Symboles:

 1)

 2)

 3)

Les symboles utilisés dans ce mode d'emploi ont les significations suivantes:

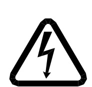
1) **Désigne un point qui, s'il n'est pas observé, entraîne un danger immédiat pouvant causer des dommages physiques et matériels.**

2) **Désigne un point qui, s'il n'est pas observé, peut entraîner un danger causant des dommages physiques et matériels.**

3) **Remarque importante: désigne un point contenant des indications et des précisions supplémentaires.**

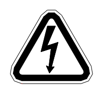


N'utiliser le monte-escalier qu'après avoir lu attentivement le mode d'emploi. Observer strictement les consignes du mode d'emploi.



Ne jamais dépasser la charge utile.


Ne jamais laisser la plate-forme à la portée des enfants ou de personnes non habilitées à l'utiliser.


Ne pas utiliser le monte-escalier en cas d'incendie.


Veiller à ce qu'aucune pièce de vêtement n'entre en contact avec la rampe ou avec le châssis lorsque le monte-escalier est en fonctionnement.


Durant le fonctionnement, ne pas appuyer les bras sur les barres de sécurité ou sur le boîtier du mécanisme.

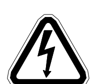

Ne jamais approcher les mains de la rampe lorsque le monte-escalier fonctionne.


Le monte-escalier et la rampe doivent être suffisamment éclairés (lumière du jour ou lumière électrique). L'alimentation électrique ne doit pas dépendre d'une minuterie!


Placer le fauteuil roulant sur la plate-forme de manière à pouvoir regarder la rampe dans le sens de la marche durant le trajet.


Le monte-escalier ne peut transporter qu'une seule personne à la fois.


Veiller à ce qu'aucun liquide ne coule sur la plate-forme ou ne s'insinue dans les interstices, même si le monte-escalier est à l'arrêt.


Ne pas démonter, déformer ou modifier les pièces ou les éléments de commande du monte-escalier et ne jamais employer la force lors de l'utilisation.

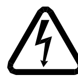

Ne pas rabattre les barres de sécurité de manière brutale, ni à l'arrêt ni durant la marche.


Stopper immédiatement la plate-forme si des obstacles se présentent ou si des objets sont susceptibles d'entraver le fonctionnement de l'installation.


Ne pas enlever les étiquettes ou plaquettes indicatives placées sur le monte-escalier.


Les réparations doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.


Veiller à ce qu'aucune partie du corps ou du fauteuil roulant ne dépasse de la plate-forme.


Ne pas utiliser le monte-escalier aux endroits qui présentent des risques d'explosion.



Ne pas effectuer de mouvements inutiles sur la plate-forme (balancement, etc.).



Les monte-escaliers (installés en intérieur ou en extérieur) ne doivent jamais être recouverts d'eau, même sur une période courte.



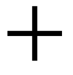
Pour nettoyer les salissures, utiliser un tissu en paille de fer ou un chiffon imprégné d'un nettoyant ménager usuel. Ne jamais nettoyer au jet !



Les monte-escaliers doivent être examinés une fois par an par une personne compétente. Les résultats de ce contrôle sont à reporter sur la fiche de service. Nous recommandons aux utilisateurs de s'adresser au fabricant pour ce travail.



Lors d'une utilisation sans l'aide d'un tiers, il est indispensable de prendre des mesures de sécurité supplémentaires afin de pouvoir appeler à l'aide lorsque l'installation tombe en panne (entraînement défectueux, panne de courant, dérangement,etc.).



Nous conseillons l'installation d'un système d'appel d'urgence (cf. options) ou d'avoir un téléphone cellulaire/sans fil à portée de main en permanence.

5. Commande/Manipulation

5.1 Système électrique

5.1.1 Commutateur principal



Sur les installations alimentées par un courant alternatif, le commutateur principal se trouve dans l'armoire à fusibles ou près du monte-escalier. Il suffit de tourner le commutateur jusqu'à la position 0 pour couper l'alimentation en électricité.
Le commutateur principal peut être verrouillé dans cette position.
Le boîtier de raccordement au secteur doit être protégé par un interrupteur automatique équipé d'un déclencheur par courant de défaut d'un courant nominal de 13 A - caractéristique pour protection de ligne C.

5.1.2 Alimentation

Alimentation sur secteur : les monte-escaliers *Ganser GTL 15/20/30* qui fonctionnent sur courant alternatif sont alimentés grâce à un enrouleur de câble ou un câble spiralé branché sur secteur 230 V.
Les câbles d'alimentation doivent toujours être en parfait état. N'effectuez **jamais** vous-même de réparations sur le système électrique. Faites appel à un réparateur qualifié.



Alimentation sur batteries : les montes-escaliers *Ganser GTL 15/20/30* qui fonctionnent sur batteries sont alimentés par chargeur 24V/DC.

5.2 Eléments de commande du monte-escalier

Vous trouverez les éléments de commande suivants sur les deux unités de commande extérieures:

a) Touches-poussoir	Fonctions **HAUT**/**BAS**
b) Touches-poussoir	Fonctions **lever/baisser de la PLATE-FORME**
c) Interrupteur à clé	Fonctions **ARRÊT**/**MARCHE**

Vous trouverez les éléments de commande suivants sur le châssis:

c) Touches-poussoir	Fonctions **HAUT/BAS** *(p.2/points 1, 2)*
d) Poussoir rouge (sur fond jaune)	Fonctions **ARRÊT D'URGENCE***) (p.2/point 3)*

5.3 Appel et envoi de la plate-forme

Le monte-escalier *Ganser* peut être appelé de chaque point d'arrêt ou envoyé vers chaque point d'arrêt. Il suffit pour cela de positionner l'interrupteur à clé sur **MARCHE** et de procéder comme suit:

Appel de la plate-forme du point d'arrêt supérieur au point d'arrêt inférieur:
Envoi de la plate-forme du point d'arrêt inférieur au point d'arrêt supérieur:

Maintenir la touche-poussoir ⬋/⬊ **BAS** enfoncée. Au bout de quelques secondes, la plate-forme avance en direction du point d'arrêt inférieur ou supérieur.

Appel de la plate-forme du point d'arrêt inférieur au point d'arrêt supérieur:
Envoi de la plate-forme du point d'arrêt supérieur au point d'arrêt inférieur:

Maintenir la touche-poussoir ⬋/⬊ **HAUT** enfoncée. Au bout de quelques secondes, la plate-forme avance en direction du point d'arrêt supérieur ou inférieur.

5.4 Positionnement de la plate-forme et des barres de sécurité permettant d'accéder au monte-escalier

Les trajets de la plate-forme et le positionnement des barres de sécurité s'effectuent automatiquement (électromécaniquement) en procédant comme suit:

STATIONNEMENT: point d'arrêt inférieur

Maintenir la touche / **baisser la plate-forme** enfoncée ➔
La plate-forme se rabat et les deux barres de sécurité se relèvent

STATIONNEMENT: point d'arrêt supérieur

Maintenir la touche / **baisser la plate-forme** enfoncée ➔
La plate-forme se rabat et la barre de sécurité qui se trouve en amont s'ouvre.
La barre de sécurité qui se trouve en aval se ferme (position horizontale).

Après avoir effectué ces opérations, positionner l'interrupteur à clé sur **ARRÊT**. Retirer la clé et accéder à la plate-forme.

5.5 Utilisation du monte-escalier

STATIONNEMENT: point d’arrêt inférieur

Maintenir la touche ↗/↖ **HAUT** enfoncée ➔
Les deux barres de sécurité se ferment. La plate-forme monte vers le point d’arrêt supérieur. La barre de sécurité placée en amont s’ouvre.

STATIONNEMENT: point d’arrêt supérieur

Maintenir la touche ↙/↘ **BAS** enfoncée ➔
La barre de sécurité placée en amont se ferme. La plate-forme descend vers le point d’arrêt inférieur. Les deux barres de sécurité s’ouvrent.

Ces manipulations effectuées, relâcher la touche utilisée et quitter la plate-forme.

5.6 Positionnement de la plate-forme et des barres de sécurité permettant de mettre le monte-escalier en état de stationnement

Après avoir quitté la plate-forme, repositionner l’interrupteur à clé sur **MARCHE**.

STATIONNEMENT: point d’arrêt supérieur

Maintenir la touche / **lever de la Plate-forme** enfoncée ➔
Les barres de sécurité et la plate-forme se rabattent.

STATIONNEMENT: point d’arrêt inférieur

Maintenir la touche / **lever de la Plate-forme** enfoncée ➔
Les barres de sécurité et la plate-forme se rabattent.

Après avoir effectué ces opérations, positionner l’interrupteur à clé sur **ARRÊT**. Retirer la clé.

+ Dans la plupart des cas, le point d’arrêt inférieur sera aussi le point de stationnement du monte-escalier. Cela permet en effet d’utiliser les escaliers sur une largeur plus importante et d’avoir accès à la main courante (rampe du monte-escalier) sur toute sa longueur.

➔ Après utilisation, la plate-forme doit être renvoyée vers le point d’arrêt inférieur (cf. point 5.3).

5.7 Réaction en cas d’arrêt inopiné (interruption de courant p. ex.)

Nous conseillons aux utilisateurs d’équiper leur monte-escalier d’un dispositif d’appel d’urgence (peut être monté en tout temps).
Il est également conseillé de se munir d’un téléphone cellulaire/sans fil.
Veuillez consulter le point 6.2 au sujet des appels d’urgence.

5.7.1 Que puis-je faire?

Le monte-escalier *Ganser* peut aussi être déplacé manuellement. Dans ce cas, veuillez procéder comme suit:

a) Enfoncer l'interrupteur d'arrêt d'urgence situé sur la plate-forme.
b) Placer la manivelle dans l'orifice de la plate-forme prévu à cet effet et tourner dans la direction souhaitée.

Il est préférable de diriger la plate-forme vers le point d'arrêt inférieur (il faut beaucoup moins de force pour descendre que pour monter la plate-forme à la manivelle). La direction dans laquelle il faut tourner est indiquée sur le châssis.

+ Ce mode d'entraînement demande une certaine force et du temps!

5.7.2 Comment peut-on m'aider?

Procéder comme suit pour faire descendre l'utilisateur de la plate-forme:

a) ouvrir la barre de sécurité à la main en poussant fort
(accouplement à friction);

b) l'utilisateur peut maintenant descendre de la plate-forme du côté amont.

Rabattre la plate-forme à la main afin que celle-ci ne bloque pas l'accès aux escaliers.
(attacher la plate-forme avec un cordon)

6. Options / accessoires

Le monte-escalier *Ganser* peut être équipé de différents accessoires selon les besoins et les souhaits de l'utilisateur.

6.1 Unité de commande radio

Cet appareil facilite l'utilisation du monte-escalier. Il est ainsi possible de déplacer la plate-forme grâce à un petit émetteur facile à transporter, sans être tributaire des diverses commandes installées aux points d'arrêt ou sur la plate-forme.
Le module récepteur se trouve à l'intérieur du châssis. Il commande les diverses fonctions du monte-escalier.
Grâce à ce petit appareil qui remplace avantageusement les commandes externes, l'utilisateur n'a plus à redouter les actes de vandalisme.

6.2 Appels d'urgence

Les plates-formes installées dans des endroits accessibles au public doivent être équipées d'un dispositif permettant à l'utilisateur de lancer des appels d'urgence le cas échéant.

Il existe actuellement deux variantes:
- une sonnette placée à l'intérieur du châssis alimentée par une batterie séparée;
- un gong avec commande radio. L'émetteur est alimenté par une batterie séparée. Il est installé à l'intérieur du châssis et transmet le signal de détresse au gong (technologie sans fil). La portée de l'émetteur est de 40 m au maximum (sur des surfaces non construites) et de 10 m au minimum (sur des surfaces construites).

Un dispositif d'appels d'urgence ou un téléphone cellulaire/sans fil sont également recommandés dans le domaine privé.

6.3 Clapet latéral et plaque frontale de sécurité

Dans certains cas (en raison de la place à disposition devant la première marche de l'escalier), il n'est pas possible de monter sur la plate-forme en utilisant les deux clapets d'accès standard. Le cas échéant, il est possible de monter une plaque d'accès supplémentaire sur le côté de la plate-forme *(p.3/point 8)* ou encore une plaque frontale de sécurité *(p.3/point10).*

6.4 Siège escamotable

Les monte-escaliers *Ganser* peuvent être équipés d'un siège escamotable si l'utilisateur le souhaite *(p.3/point12).* Grâce à ce siège, les personnes qui ne se déplacent pas en fauteuil roulant peuvent s'asseoir durant le trajet. Ce siège s'escamote aisément contre la paroi de la plate-forme, ce qui permet d'utiliser toute la surface de cette dernière.

7. Localisation des pannes

Panne	Cause envisageable	Mesures à prendre
Le monte-escalier ne fonctionne pas	L'interrupteur à clé n'est pas positionné sur **MARCHE**	Tourner la clé pour mettre l'installation en marche
	Le commutateur principal est sur **ARRÊT**	Positionner le commutateur principal sur **MARCHE**
	Branchement électrique	Vérifier les interrupteurs et les commuter le cas échéant
Le monte-escalier n'avance pas lorsque la plate-forme est rabattue et occupée	Bouton d'arrêt d'urgence enclenché par erreur	Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant
	Les barres de sécurité sont mal fermées (position horizontale)	Fermer correctement les barres de sécurité en les poussant vers le bas ou en les tirant vers le haut
	Clapets d'accès ou plate-forme mal rabattus	Repousser légèrement le/les clapet(s) d'accès vers l'extérieur et éliminer tout obstacle

Le monte-escalier s'arrête durant le trajet	Touches de commande (obstacles sur le chemin)	Eliminer les obstacles
	Panne de courant, défaillance du système électrique/électronique	cf. point 5.7
Arrêt brusque durant le trajet	Dispositif d'arrêt automatique (frein de secours)	cf. point 5.7.2 Contacter le service clientèle

Si vous ne pouvez pas remédier aux pannes par vous-même, veuillez contacter le service clientèle.

8. Conseils d'entretien

Travaux d'entretien pouvant être effectués par vous-même ou par une personne d'accompagnement:

a) Si la rampe de soutien comporte des salissures (points noirs dus à la poussière, p. ex.), utiliser un nettoyant ménager usuel ou un produit spécialement conçu pour l'acier chromé.

b) Enlever régulièrement la poussière ainsi que tout objet sur les escaliers et sur le châssis.

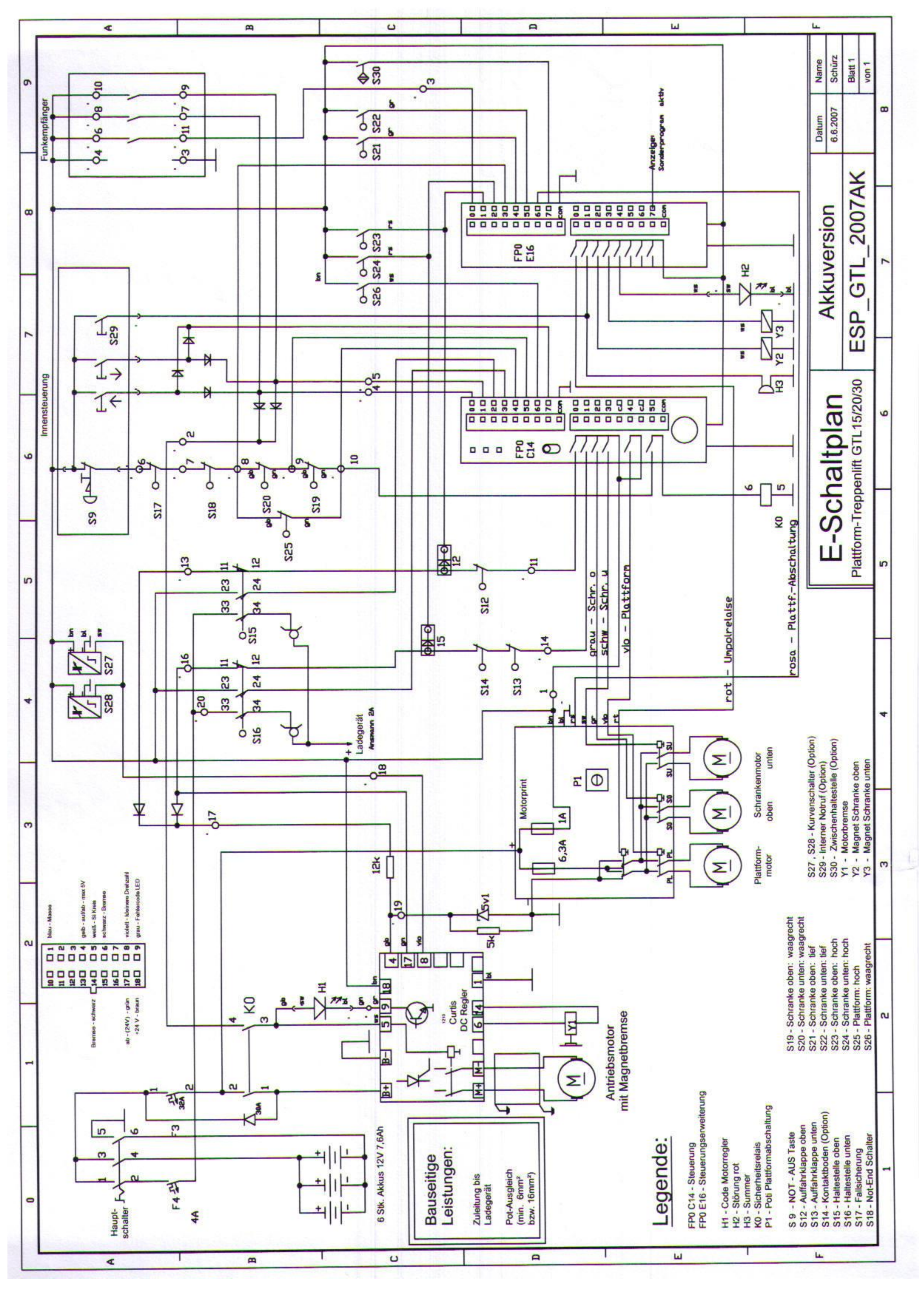
c) Au bout d'un certain temps, les clapets de sécurité et la plate-forme sont susceptibles de grincer lorsqu'on les utilise. Il suffit de graisser les parties concernées avec un lubrifiant ordinaire.

9. Fiche de service pour votre monte-escalier *Ganser*:

Installé le:		**N° de fabr.:**	
Installé par:		**Homologué le:**	

N°	**Date**	**Prestations d'entretien**	**Signature**
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

11. Schéma des connexions électriques:



TRADUCTION SCHEMA ELECTRIQUE GANSER GTL

- FPO C14 automate programmable
- FPO E16 extension automate
- CURTIS DC REGLER variateur de vitesse
- H1 voyant « prêt » vert
- H2 voyant « dérangement » rouge
- H3 sonnerie
- L alimentation électrique
- P1 potentiomètre réglage coupure relevage plate forme (courant)
- R1 résistance 10 ohm 1/8 W (option)
- S6 – S6.1 contact tôle de sécurité haute
- S8 contact surcharge
- S9 arrêt d'urgence
- S10 contact tôle de sécurité avale
- S11 contact tôle de sécurité amont
- S12 contact volet d'accès amont
- S13 contact volet d'accès aval
- S14 contacts planché sensible (plusieurs en série) (option)
- S15 fin de course arrêt haut
- S16 fin de course arrêt bas
- S17 contact parachute
- S17.1 contact rupture chaine
- S18 contact hors course haut
- S18.1 contact hors course bas
- S19 contact bras de sécurité amont à l'horizontale
- S20 contact bras de sécurité aval à l'horizontale
- S21 contact bras de sécurité amont en bas
- S22 contact bras de sécurité aval en bas
- S23 contact bras de sécurité amont en haut
- S24 contact bras de sécurité aval en haut
- S25 contact plate forme repliée
- S26 contact plate forme dépliée
- S27, S28 détecteur de courbe (option)
- S29 bouton d'appel d'urgence (option)
- S30 contact d'arrêt intermédiaire (option)
- Y1 frein moteur
- Y2 électro-aimant bras de sécurité amont
- Y3 électro-aimant bras de sécurité aval